

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 49  
16. mája 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 729/2006 z 15. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 730/2006 z 11. mája 2006 o klasifikácii vzdušného priestoru a prístupe letov podľa pravidiel letu za viditeľnosti nad letovú hladinu 195 <sup>(1)</sup> .....	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 731/2006 z 15. mája 2006, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. mája 2006 .....	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 732/2006 z 15. mája 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006 .....	8
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2006/346/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 15. mája 2006, o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošipaných v Nemecku, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/274/ES [oznámené pod číslom K(2006) 1945] <sup>(1)</sup> .....	10

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 729/2006**

**z 15. mája 2006,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. mája 2006

*Za Komisiu*  
J. L. DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 15. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	111,6
	204	81,7
	212	153,3
	999	115,5
0707 00 05	052	105,2
	628	155,5
	999	130,4
0709 90 70	052	118,7
	204	25,1
	999	71,9
0805 10 20	204	33,4
	212	64,4
	220	36,3
	400	20,3
	448	50,4
	624	48,8
	999	42,3
0805 50 10	052	43,6
	388	59,4
	508	40,3
	528	56,7
	624	54,7
0808 10 80	999	50,9
	388	86,7
	400	128,1
	404	110,0
	508	77,2
	512	81,8
	524	84,1
	528	99,1
	720	93,4
	804	114,7
999	97,2	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 730/2006****z 11. mája 2006****o klasifikácii vzdušného priestoru a prístupe letov podľa pravidiel letu za viditeľnosti nad letovú hladinu 195****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec pre vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru (nariadenie o vzdušnom priestore) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec pre vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru (rámcové nariadenie) <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) V kapitole 2 ods. 6 prílohy 11 <sup>(3)</sup> k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 sa vyžaduje klasifikácia vzdušných priestorov letových prevádzkových služieb s definovanými rozmermi, abecedne označených od triedy A po triedu G, v rámci ktorých je možné prevádzkovať určité typy letov a pre ktoré sú stanovené letové prevádzkové služby a pravidlá prevádzky.
- (2) Európska organizácia pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol) bola v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 549/2004 poverená, aby preskúmala harmonizovanú schému klasifikácie vzdušného priestoru pre jednotný európsky vzdušný priestor. Vo výsledných správach o poverení z 30. decembra 2004 a z 30. apríla 2005 sa navrhlo zavedenie vzdušného priestoru triedy C ako vhodnej klasifikácie pre vzdušný priestor nad letovou hladinou 195. Toto nariadenie berie plne do úvahy tieto správy. Za účelom dosiahnutia jednotného uplatňovania tejto klasifikácie členskými štátmi je potrebné ustanoviť harmonizovanú klasifikáciu vzdušného priestoru a zabezpečiť prístup k letom podľa pravidiel letu za viditeľnosti.
- (3) Hoci v tomto nariadení horná hranica vzdušného priestoru nie je určená, klasifikácia vzdušného priestoru nad

letovou hladinou 195 by mala byť konzistentná pre všetky lety uskutočnené v takomto vzdušnom priestore.

- (4) V kapitole 4 ods. 5 prílohy 2 <sup>(4)</sup> k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 sa zavádzajú obmedzenia v súvislosti s povolením letov v oblastiach zníženého minimálneho vertikálneho rozstupu podľa pravidiel letu za viditeľnosti (lety VFR) v priestoroch nad letovou hladinou 290, zatiaľ čo odsek 4 tejto kapitoly stanovuje, že pre lety nad letovou hladinou 200 sa požaduje povolenie.
- (5) Postupy povoľovania prístupu k letom VFR do vzdušného priestoru nad letovou hladinou 195 až po letovú hladinu 285 vrátane musia byť otvorené a transparentné vo všetkých členských štátoch a nesmú obmedzovať oprávnený prístup letov VFR alebo pružnosť letových prevádzkových služieb.
- (6) Členské štáty by mali zabezpečiť bezpečný prechod ku klasifikácii nad letovú hladinu 195 ako vzdušný priestor triedy C. Keďže členské štáty požadujú čas na zmenu klasifikácie svojho vzdušného priestoru, uplatňovanie tohto nariadenia sa by malo posunúť do 1. júla 2007.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre jednotný vzdušný priestor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Predmet a rozsah pôsobnosti**

1. V tomto nariadení sa zavádza harmonizovaná klasifikácia vzdušného priestoru na uplatňovanie nad letovou hladinou 195 a stanovujú sa harmonizované požiadavky na prístup do vzdušného priestoru pre lety podľa pravidiel letu za viditeľnosti v tomto vzdušnom priestore.

2. V súlade s článkom 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 551/2004 sa toto nariadenie vzťahuje na vzdušný priestor v oblastiach Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo v európskom regióne (ICAO EUR) a africkom regióne (ICAO AFI), v ktorých sú členské štáty zodpovedné za poskytovanie letových prevádzkových služieb.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Trinásťte vydanie – júl 2001, www.icao.int

<sup>(4)</sup> Desiate vydanie – júl 2005, www.icao.int

## Článok 2

**Vymedzenie pojmov**

Okrem príslušného vymedzenia pojmov, ktoré sa stanovuje v článku 2 nariadenia (ES) č. 549/2004, sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „rezervácia vzdušného priestoru“ znamená stanovený rozsah vzdušného priestoru dočasne rezervovaný na výlučné alebo osobitné využitie určitými kategóriami užívateľov;
2. „stanovište letových prevádzkových služieb“ znamená civilné alebo vojenské stanovište, ktoré je zodpovedné za poskytovanie letových prevádzkových služieb;
3. „lety vykonávané podľa pravidiel na let podľa prístrojov“ (lety IFR) znamenajú akékoľvek lety prevádzkované podľa pravidiel letu podľa prístrojov stanovených v prílohe 2 <sup>(1)</sup> k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944;
4. „lety vykonávané podľa pravidiel na let za viditeľnosti“ (lety VFR) znamenajú akékoľvek lety prevádzkované podľa pravidiel letu za viditeľnosti stanovených v prílohe 2 <sup>(2)</sup> k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944;
5. „klasifikácia vzdušného priestoru“ znamená klasifikáciu vzdušného priestoru vo vzdušných priestoroch letových prevádzkových služieb s definovanými rozmermi, abecedne označených, v rámci ktorých je možné prevádzkovať určité typy letov a pre ktoré sa stanovujú letové prevádzkové služby a pravidlá prevádzky; vzdušné priestory letových prevádzkových služieb sú klasifikované ako trieda A až G podľa definície v kapitole 2 ods. 6.1 prílohy 11 <sup>(3)</sup> k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. mája 2006

## Článok 3

**Klasifikácia vzdušného priestoru nad letovou hladinou 195**

1. Členské štáty klasifikujú celý vzdušný priestor nad letovou hladinou 195 ako vzdušný priestor triedy C.
2. S výhradou článku 4 členské štáty zabezpečia, aby vo vzdušnom priestore triedy C boli povolené lety IFR a VFR, služba riadenia letovej prevádzky sa poskytovala všetkým týmto letom a rozstupy sa zaisťovali medzi letmi IFR navzájom a medzi letmi IFR a letmi VFR.

Letom VFR sa zaisťujú rozstupy od letov IFR a poskytujú sa im informácie o prevádzke ostatných letov VFR.

## Článok 4

**Prístup k letom VFR nad letovou hladinou 195**

Vo vzdušnom priestore nad letovou hladinou 195 môžu členské štáty v prípadoch, v ktorých je to možné, zaviesť rezervovanie vzdušného priestoru, v ktorom môžu byť povolené lety VFR.

Vo vzdušnom priestore nad letovou hladinou 195 až po letovú hladinu 285 vrátane, môže lety VFR taktiež povoliť príslušné stanovište letových prevádzkových služieb v súlade s postupmi povoľovania, stanovenými a uverejnenými členskými štátmi v príslušnej leteckej informačnej príručke.

## Článok 5

**Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2007.

Za Komisiu  
Jacques BARROT  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Desiate vydanie – júl 2005, [www.icao.int](http://www.icao.int)

<sup>(2)</sup> Desiate vydanie – júl 2005, [www.icao.int](http://www.icao.int)

<sup>(3)</sup> Trináste vydanie – júl 2001, [www.icao.int](http://www.icao.int)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 731/2006****z 15. mája 2006,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. mája 2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín <sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzovníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzovníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. mája 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

## PRÍLOHA I

## Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 16. mája 2006

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	6,86
	nízkej kvality	26,86
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	56,42
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	60,00
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	60,00
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	56,42

<sup>(1)</sup> Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav [článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96] môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Estónsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

<sup>(2)</sup> Dovožca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

## PRÍLOHA II

## Podklady na výpočet cla

(1.5.2006–12.5.2006)

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	140,18 (***)	75,75	144,71	134,71	114,71	85,15
Prémia v zálive (EUR/t)	—	9,75	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	23,04	—	—			—

(\*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(\*\*) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(\*\*\*) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 16,53 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 20,45 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 732/2006****z 15. mája 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1423/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz produktov v sektore cukru okrem melasy <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu a na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2005/2006

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1011/2005 <sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá boli naposledy zmenené a doplnené v nariadení Komisie (ES) č. 639/2006 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 1423/95,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1423/95, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. mája 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 624/98 (Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 5).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 35.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 113, 27.4.2006, s. 4.

## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 16. mája 2006**

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	32,62	1,50
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	32,62	5,22
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	32,62	1,37
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	32,62	4,82
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	38,15	6,16
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	38,15	2,89
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	38,15	2,89
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,38	0,29

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode I nariadenia (ES) č. 1260/2001.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. mája 2006,

**o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/274/ES**

[oznámené pod číslom K(2006) 1945]

(Text s významom pre EHP)

(2006/346/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže:

- (1) V Nemecku sa vyskytli ohniská klasického moru ošípaných.
- (2) V súvislosti s obchodovaním so živými ošípanými a určitými výrobkami z ošípaných táto nákaza môže ohroziť stáda v ostatných členských štátoch.
- (3) Nemecko prijalo opatrenia v rámci smernice Rady 2001/89/ES <sup>(2)</sup> o opatreniach Spoločenstva na tlmenie klasického moru ošípaných.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2006/274/ES zo 6. apríla 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku, ktorým sa

zrušuje rozhodnutie 2006/254/ES <sup>(3)</sup>, bolo prijaté s cieľom zachovať a rozšíriť opatrenia prijaté Nemeckom podľa smernice Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach Spoločenstva na tlmenie klasického moru ošípaných <sup>(4)</sup>.

- (5) Veterinárne podmienky a požiadavky na udeľovanie osvedčení na obchodovanie so živými ošípanými sú stanovené v smernici Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva <sup>(5)</sup>.
- (6) Veterinárne podmienky a požiadavky na udeľovanie osvedčení na obchodovanie so spermou ošípaných sú stanovené v smernici Rady 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravotný stav zvierat, platné pri obchodovaní so spermou ošípaných v rámci Spoločenstva a jej dovoze <sup>(6)</sup>.
- (7) Veterinárne podmienky a požiadavky na udeľovanie osvedčení na obchodovanie s vajčkami a embryami ošípaných sú stanovené v rozhodnutí Komisie 95/483/ES z 9. novembra 1995, ktorým sa určuje vzor osvedčenia pre obchod vo vnútri Spoločenstva s vajčkami a embryami ošípaných <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 99, 7.4.2006, s. 36. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/328/ES (Ú. v. ES L 120, 5.5.2006, s. 25).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1/2005 (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 275, 18.11.1995, s. 30.

- (8) Rozhodnutím Komisie 2002/106/ES z 1. februára 2002, ktorým sa schvaľuje diagnostická príručka ustanovujúca diagnostické postupy, metódy odberu vzoriek a kritéria pre vyhodnocovanie laboratórnych testov na potvrdenie klasického moru ošípaných<sup>(1)</sup>, sa stanovujú protokoly o dozore prispôsobenom riziku.
- (9) Nemecko dodatočne zakázalo od 6. mája 2006 do 16. mája 2006 prepravu ošípaných okrem ošípaných na okamžité zabitie z chovov a do chovov umiestnených v časti územia Severného Porýnia-Vestfálska po tom, ako sa vyskytlo podozrenie z klasického moru ošípaných na farme v Severnom Porýní-Vestfálsku.
- (10) Na základe informácií, ktoré Nemecko poskytlo, je vhodné preskúmať ochranné opatrenia v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku, najmä na území Severného Porýnia-Vestfálska.
- (11) Je vhodné zrušiť opatrenia uplatňujúce sa na území Nemecka mimo Severného Porýnia-Vestfálska. Nemecko by však malo na účely obchodu s ošípanými v rámci Spoločenstva udeliť osvedčenie o tom, že do chovu pôvodu neboli od 15. januára 2006 dodané ošípané z chovu umiestneného v Severnom Porýní-Vestfálsku.
- (12) V rozhodnutí Rady 90/424/EHS o výdavkoch vo veterinárnom sektore<sup>(2)</sup> sa v článku 3 ods. 4 stanovuje, že Komisia môže zaviesť akékoľvek opatrenia, ktoré musí príslušný členský štát prijať, aby sa zabezpečil úspech tohto postupu. Zdá sa vhodné, aby boli všetky chovy ošípaných v ochrannej zóne potvrdenej nákazy v mestskej časti Bokren v Severnom Porýní-Vestfálsku preventívne depopulované.
- (13) Rozhodnutie 2006/274/ES by sa malo zrušiť.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Nemecko zabezpečí, že:

1. žiadne ošípané sa neexpedujú z oblastí uvedených v prílohe I do ostatných členských štátov a do tretích krajín.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 39, 9.2.2002, s. 71.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

2. žiadne ošípané sa neexpedujú do iných členských štátov a do tretích krajín z chovov na jeho území mimo oblastí uvedených v prílohe I, ktoré dostali od 15. januára 2006 ošípané z chovu umiestneného v Severnom Porýní-Vestfálsku.

#### Článok 2

1. Nemecko zabezpečí, že:
  - a) bez toho, aby boli dotknuté opatrenia stanovené v smernici 2001/89/ES, a najmä v jej článkoch 9, 10 a 11:
    - i) žiadne ošípané sa neprevážajú z chovov ani do chovov v rámci oblastí uvedených v časti A prílohy I;
    - ii) preprava jatočných ošípaných pochádzajúcich z chovov umiestnených mimo oblastí uvedených v časti A prílohy I na bitúnky umiestnené mimo týchto oblastí a preprava ošípaných cez tieto oblasti sa povoľuje len:
      - hlavnými cestami alebo železnicami a
      - v súlade s podrobnými pokynmi stanovenými príslušnými orgánmi, aby sa počas prepravy zabránilo priamemu alebo nepriamemu kontaktu predmetných ošípaných s inými ošípanými.
  - b) žiadne ošípané sa neexpedujú z oblastí uvedených v časti B prílohy I do iných oblastí Nemecka, okrem priamej prepravy:
    - i) jatočných ošípaných na účely okamžitého zabitia pod podmienkou, že ošípané pochádzajú z jedného chovu;
    - ii) plemenných a chovných ošípaných do chovu pod podmienkou, že ošípané boli aspoň 30 dní alebo v prípade, že sú mladšie ako 30 dní, od narodenia v jednom chove,
      - do ktorého neboli dodané žiadne živé ošípané počas 30-denného obdobia bezprostredne predchádzajúceho expedovaniu ošípaných, a
      - v ktorom sa v súlade s kapitolou IV časť D ods. 2 prílohy k rozhodnutiu 2002/106/ES vykonali klinické vyšetrenia s negatívnym nálezom.

2. Odchylné od odseku 1 písm. a) môže príslušný orgán povoliť prepravu ošípaných z chovu umiestneného v rámci oblastí uvedených v časti A prílohy I, ale mimo ochrannej zóny alebo zóny dozoru:

a) priamo na bitúnok umiestnený v uvedených oblastiach alebo vo výnimočných prípadoch na určené bitúnky v Nemecku umiestnené mimo týchto oblastí, na okamžité zabitie za predpokladu, že ošípané sú expedované z chovu, na ktorom sa klinické vyšetrenia uskutočnené v súlade s kapitolou IV časť D ods. 3 prílohy k rozhodnutiu 2002/106/ES vykonali s negatívnym nálezom.

b) najskôr 16. mája 2006 do chovu umiestneného v rámci uvedených oblastí pod podmienkou, že ošípané boli aspoň 45 dní alebo v prípade, že sú mladšie ako 45 dní, od narodenia v jednom chove,

i) neboli dodané žiadne živé ošípané počas 45-denného obdobia bezprostredne predchádzajúceho expedovaniu ošípaných;

ii) v ktorom sa klinické vyšetrenia uskutočnené v súlade s kapitolou IV časť D ods. 2 prílohy k rozhodnutiu 2002/106/ES vykonali s negatívnym nálezom.

3. Odchylné od odseku 1 písm. a) môže príslušný orgán povoliť priamu prepravu ošípaných z chovu umiestneného v rámci zóny dozoru do určeného chovu, v ktorom nie sú žiadne ošípané a ktorý sa nachádza v tej istej zóne dozoru, pod podmienkou, že:

— táto preprava sa uskutoční v súlade s podmienkami stanovenými v článku 11, odsek 1 písm. f) a odsek 2 smernice 2001/89/ES;

— vyšetrenia stanovené v kapitole IV časť D odsek 2 prílohy k rozhodnutiu 2002/106/ES sa vykonali s negatívnym nálezom pre chov, z ktorého sa ošípané expedujú.

Nemecké orgány zaznamenávajú uvedené prepravy a okamžite o nich informujú Komisiu v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

#### Článok 3

Nemecko zabezpečí, aby žiadna zásielka nasledujúcich komodít nebola expedovaná do iných členských štátov a do tretích krajín:

a) sperma ošípaných, pokiaľ sperma nepochádza z kancov chovaných v inseminačnej stanici uvedenej v článku 3 písm. a) smernice 90/429/EHS a ktorá sa nachádza mimo oblastí uvedených v časti A prílohy I;

b) vajčká a embryá ošípaných, pokiaľ vajčká a embryá nepochádzajú z kancov chovaných mimo oblastí uvedených v časti A prílohy I.

#### Článok 4

Nemecko zabezpečí, aby veterinárne osvedčenie stanovené v:

a) smernici 64/432/EHS, vystavené na ošípané expedované z Nemecka, bolo vyplnené takto:

„Zvieratá spĺňajúce požiadavky podľa rozhodnutia Komisie konečné rozhodnutie 2006/346/ES z 15. mája 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku“

b) smernici 90/429/EHS, vystavené na spermú od kancov expedovaných z Nemecka, bolo vyplnené takto:

„Sperma spĺňajúca požiadavky podľa rozhodnutia Komisie konečné rozhodnutie 2006/346/ES z 15. mája 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku“

c) rozhodnutí 95/483/ES, vystavené na vajčká a embryá ošípaných expedované z Nemecka, sa musí vyplniť takto:

„Vajčká/embryá (*nehodiace sa prečiarknite*) v súlade s rozhodnutím Komisie konečné rozhodnutie 2006/346/ES z 15. mája 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s klasickým morom ošípaných v Nemecku“.

#### Článok 5

1. V rámci oblastí uvedených v časti A prílohy I:

a) príslušné orgány definujú najmenej jednu zónu založenú na analýze rizika

b) najmenej služby zabezpečované osobami, ktoré sú v priamom kontakte s ošípanými, alebo služby, pri ktorých je nutné vstúpiť do priestorov chovu ošípaných, ako aj použitie vozidiel na prepravu krmiva, hnoja alebo uhynutých zvierat do chovov a z chovov ošípaných, ktoré sa nachádzajú v oblastiach uvedených v časti A prílohy I, sa obmedzujú na uvedenú(-é) definovanú(-é) zónu(-y) a nevyužívajú sa v iných častiach Spoločenstva, iba ak po dôkladnom vyčistení a dezinfekcii vozidiel, vybavenia a všetkých ostatných kontaminovaných predmetov a po minimálne 3 dňoch, počas ktorých neprišli do styku s ošípanými ani ich chovmi; kontakty v súvislosti s prepravou uskutočňovanou podľa článku 2 ods. 2 písm. a) sa považujú za uskutočnené v rámci uvedenej(-ých) definovanej(-ých) zóny(zón);

2. Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté v rámci smernice 2001/89/ES, Nemecko čo najskôr vykoná preventívnu depopuláciu všetkých chovov ošípaných v ochrannej zóne, v ktorej bola potvrdená nákaza, v mestskej časti Borken v Severnom Porýní-Vestfálsku.

Preventívne opatrenia uvedené v prvom pododseku sa prijímajú bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie Rady 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku.

3. V oblastiach uvedených v časti A prílohy I sa dozorné opatrenia vykonávajú v súlade so zásadami uvedenými v prílohe II.

4. Preventívne opatrenia na kontrolu choroby sa uplatňujú v prípade potreby v súlade s článkom 4 ods. 3 písm. a) smernice Rady 2001/89/ES.

5. Príslušná informačná kampaň je určená chovateľom ošípaných.

#### Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby:

1. vozidlá, ktoré sa použili na prepravu ošípaných v oblastiach uvedených v prílohe I časť A alebo ktoré sa nachádzali v priestoroch chovu ošípaných v oblastiach v časti A prílohy I, sa po každom použití dvakrát vyčistia a vydezinfikujú;

2. prepravcovia predložia príslušnému orgánu doklad o tejto dezinfekcii.

#### Článok 7

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia, ktoré uplatňujú pri obchodovaní, s cieľom zosúladiť ich s týmto rozhodnutím a prijaté opatrenia okamžite náležitým spôsobom zverejnia. Okamžite o tom informujú Komisiu.

#### Článok 8

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. júna 2006.

#### Článok 9

Rozhodnutie 2006/274/ES sa zrušuje.

#### Článok 10

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 15. mája 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

---

*PRÍLOHA I*

Oblasti v Nemecku uvedené v článkoch 1, 2, 3, 5 a 6:

- A. V Severnom Porýní-Vestfálsku: územie „Regierungsbezirke“ Arnsberg, Düsseldorf a Münster.
- B. V Severnom Porýní-Vestfálsku: územie „Regierungsbezirke“ Detmold a Köln.

---

*PRÍLOHA II*

V súlade s článkom 5 ods. 3 Nemecko zabezpečí, aby sa v oblastiach uvedených v časti A prílohy I implementovali nasledujúce dozorné opatrenia:

- a) každý prípad prenosnej choroby v chove ošípaných, pre ktorú sa určí liečba antibiotikami alebo inými antibakteriálnymi liekmi, sa bezodkladne oznámi príslušným veterinárnym orgánom pred začatím liečby,
  - b) v chove ošípaných uvedenom v písm. a) klinické vyšetrenia a odber vzoriek stanovené v časti A kapitoly IV prílohy k rozhodnutiu smernice 2002/106/ES bezodkladne vykonáva veterinár.
-